

DERMAN Vermittlung

Interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln

DERMAN Vermittlung organisiert einerseits Dolmetscherinnen und Dolmetscher, die im interkulturellen Dialog übersetzen, andererseits auch Begleitpersonen zur Unterstützung des Integrationsprozesses. Die Vermittlungsstelle fungiert auch als Auskunft- und Beratungsstelle für Fachpersonen mit Fragen im interkulturellen Kontext. Interkulturelles Dolmetschen fördert das Verständnis von MigrantInnen in Sachen schweizerischem Gesundheits-, Bildungs- und Sozialsystem.

Leistungen

- Dolmetschen und Vermitteln zwischen Lehrpersonen, Schulbehörden und Eltern, Kindern, Fachleuten aus dem Gesundheitswesen und PatientInnen, Sozialbehörden und KlientInnen
- Beratung, Begleitung, Informationsvermittlung in der eigenen Sprache
- Interkulturelle Vermittlung in komplexen Situationen
- Sprachangebot: Albanisch, Amharisch, Arabisch, Bengali, Bosnisch, Chinesisch, Dari, Französisch, Georgisch, Hindi, Italienisch, Kroatisch, alle kurdischen Dialekte, Farsi, Pashto, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Serbisch, Spanisch, Somali, Tamil, Thai, Tibetisch, Tigrinya, Türkisch, Ungarisch, Urdu, Vietnamesisch sowie weitere Sprachen auf Anfrage

Ziele

- Verständigung von Gesprächspartnern unterschiedlicher Herkunft und Kultur ermöglichen
- Helfen, interkulturelle Konflikte und Missverständnisse zu klären
- Handlungsspielraum aller Beteiligten vergrössern
- Erarbeiten von partnerschaftlichen Lösungswegen erleichtern
- Fachpersonen über die Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit interkulturell Dolmetschenden und Vermittelnden informieren

Zielgruppe

- Ämter, Schulen, Lehrpersonen, Gesundheitsfachpersonen, Behörden, Sozialdienste etc.

Voraussetzungen

- Bereitschaft aller Beteiligten zum Dialog

Kosten

- Dolmetschen CHF 75 pro Stunde
- Begleiten im Integrationsprozess CHF 85 pro Stunde

Auftragserteilung

- Auftragsformular, das auf der Webseite www.sah-sh.ch ausgefüllt werden kann oder via Mail bzw. Telefon
- Aufträge für Begleitpersonen erfolgen nach Absprache per Telefon oder via Mail

Dieses Programm wird unterstützt durch die Integrationskredite des Bundes (SEM) und des Kantons Schaffhausen.

SAH Schaffhausen | Derman | Repfergasse 21-25 | 8200 Schaffhausen
derman@sah-sh.ch | www.sah-sh.ch | Telefon 052 630 06 40